

D Bedienungsanleitung Dimmer, 20 - 250 W/VA



Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zum Schalten und Dimmen von 230 V-Glühlampen, 230 V-Halogenlampen, Niedervolt-Halogenlampen in Verbindung mit magnetischen Ringkern- oder Blocktransformatoren, dimmbaren LED-Lampen bzw. dimmbaren Energiesparlampen. Das Schalten erfolgt durch das Drücken des Betätigungsknopfes, das Dimmen durch Drehen des Betätigungsknopfes.

Das Produkt ist zum Einbau in Gerätedosen nach DIN 49073 vorgesehen.

Die Sicherheitshinweise und alle anderen Informationen dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu befolgen!

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc., verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Lieferumfang

- Dimmer
- Bedienungsanleitung

Symbol-Erklärungen, Aufschriften

Das Blitzsymbol wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.

Dieses Symbol weist Sie auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.

Das „Pfeil“-Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienungshinweise.

Der Dimmer ist für 230 V-Glühlampen, 230 V-Halogenlampen, Niedervolt-Halogenlampen in Verbindung mit magnetischen Ringkern- oder Blocktransformatoren, dimmbaren LED-Lampen und dimmbaren Energiesparlampen geeignet.

Beachten Sie die Bedienungsanleitung!

Sicherheitshinweise

Lesen Sie zuerst die komplette Bedienungsanleitung durch, sie enthält wichtige Informationen für die richtige Montage und den Betrieb.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie!

Achtung!

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!

Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z.B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht zulässig.

Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände! Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

Das Produkt darf nur an der Netzspannung betrieben werden (siehe Abschnitt „Technische Daten“). Versuchen Sie nie, das Produkt an einer anderen Spannung zu betreiben, dadurch wird es zerstört.

Das Produkt darf nur in trockenen, geschlossenen Innenräumen montiert und betrieben werden. Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden, Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

Verwenden Sie den Dimmer nicht in Räumen oder bei widrigen Umgebungsbedingungen, wo brennbare Gase, Dämpfe oder Stäube vorhanden sind oder vorhanden sein können! Es besteht Explosionsgefahr!

Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, starken Vibrationen oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Lassen Sie das Produkt anschließend von einem Fachmann prüfen.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Produkt sichtbare Beschädigungen aufweist
- das Produkt nicht oder nicht richtig arbeitet (flackerndes Licht, austretender Qualm bzw. Brandgeruch, hörbare Knistergeräusche, Verfärbungen am Produkt oder angrenzenden Flächen)
- das Produkt unter ungünstigen Verhältnissen gelagert wurde
- schwere Transportbeanspruchungen aufgetreten sind
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten!
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an uns oder an einen anderen Fachmann.

Vorbereitungen zu Anschluss und Montage

• Anschluss und Montage dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.

Schalten Sie die elektrische Netzzuleitung allpolig stromlos, indem Sie die zugehörige Stromkreissicherung entfernen bzw. den Sicherungsautomaten abschalten. Sichern Sie diese vor unberechtigtem Wiedereinschalten, z.B. mit einem Warnschild. Schalten Sie auch den zugehörigen Fehlerstromschutzschalter aus.

• Überprüfen Sie die Netzzuleitung auf Spannungsfreiheit, z.B. mit einem geeigneten Messgerät.

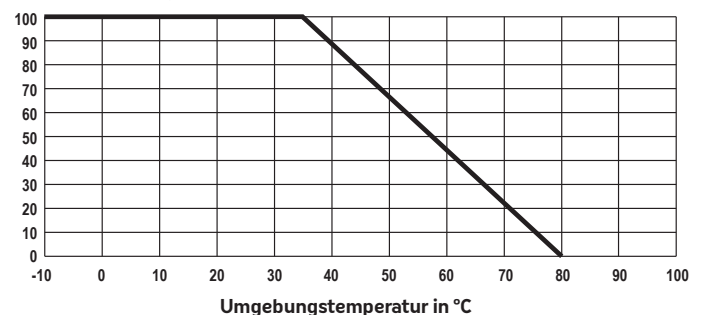
• Der Dimmer erwärmt sich bei Betrieb, da ein geringer Teil der Anschlussleistung funktionsbedingt in Wärme umgesetzt wird. Die im Kapitel „Technische Daten“ angegebene Nennleistung des Dimmers ist für den Einbau in eine massive Stein- oder Betonwand ausgelegt.

Falls Sie den Dimmer in eine Leichtbauwand (z.B. Gipskartonplatten mit Holzunterkonstruktion), Holz, Leichtbausteine (Gasbeton) oder auch in ein Aufputzgehäuse einbauen wollen, so muss die maximale Anschlussleistung um mindestens 20% reduziert werden.

Diese Reduzierung ist auch dann erforderlich, wenn Sie mehrere Dimmer in einer nah beieinander liegenden Kombination installieren oder sich andere Wärmequellen in der Nähe des Dimmers befinden.

Beachten Sie nachfolgende Grafik, die die Reduzierung der auf dem Dimmer angegebenen Anschlussleistung (siehe auch Kapitel „Technische Daten“) im Verhältnis zur Umgebungstemperatur zeigt:

Anschlussleistung in %

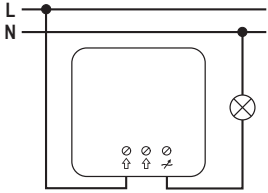


Anschluss und Montage

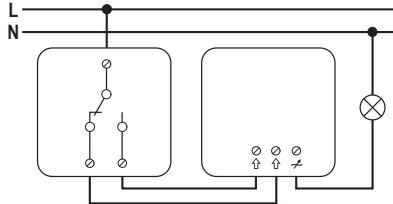
! Beachten Sie das Kapitel „Sicherheitshinweise“ und das Kapitel „Vorbereitungen zu Anschluss und Montage“.

- Schalten Sie zunächst die Netzleitung allpolig ab.
- Entfernen Sie die Zentralmutter auf der Frontseite.
- Verbinden Sie die Anschlussleitungen mit den entsprechenden Schraubklemmen, abhängig von der gewünschten Beschaltung.

Ein-/Ausschaltung



Wechselschaltung



Beachten Sie, dass eine Wechselschaltung mit zwei Dimmern nicht möglich ist.

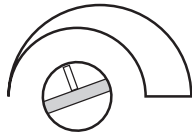
- Setzen Sie den Dimmer in die Unterputzdose ein. Die Fixierung ist entweder über die seitlichen Befestigungskralen oder über Schrauben möglich.

⚡ Achten Sie beim Einsetzen des Dimmers bzw. beim Festschrauben darauf, dass die Anschlussleitungen nicht beschädigt werden.

- Falls gewünscht, stellen Sie die Grundhelligkeit des Dimmers ein. Dazu ist zuerst der Dimmer mittels dem Drehknopf (Antriebsstift) auf minimale Helligkeit (Linksanschlag) einzustellen.

Über einen Schraubendreher kann nun die gewünschte Grundhelligkeit mit der Einstellschraube eingestellt werden, siehe Bild rechts.

Achten Sie dabei darauf, dass die angeschlossene Leuchte auch bei minimaler Helligkeitseinstellung aufleuchten muss!



- Platzieren Sie den Abdeckrahmen auf dem Dimmer und fixieren Sie ihn mit der Zentralscheibe, die mit der zu Beginn entfernten Mutter festgeschraubt wird.
- Zuletzt stecken Sie den Drehknopf auf den Antriebsstift des Dimmers auf.

Funktion

- Einhalten: Drehknopf drücken, bis ein Rastgeräusch hörbar ist
 Ausschalten: Drehknopf drücken, bis ein Rastgeräusch hörbar ist
 Dimmen: Drehknopf nach rechts bzw. links drehen, bis die gewünschte Helligkeit der angeschlossenen Leuchten erreicht ist

Störungsbeseitigung

Licht leuchtet nicht

- Prüfen Sie das Leuchtmittel und tauschen Sie es ggf. aus.
- Stellen Sie den Dimmer höher ein bzw. korrigieren Sie den Einstellregler für die Grundhelligkeit.
- Tauschen Sie die Sicherung im Dimmer aus, siehe Kapitel „Sicherungswechsel“.
- Die interne Temperatursicherung hat ausgelöst. Aus Sicherheitsgründen kann diese nicht ausgewechselt werden, der Dimmer ist defekt.

Leise Brummgeräusche

- Bei Betrieb des Dimmers entstehen last- und helligkeitsabhängige Geräusche. Dies ist prinzipbedingt und keine Störung.
- Stellen Sie eine andere Helligkeit ein, verwenden Sie ggf. ein anderes Leuchtmittel.

Sicherungswechsel

- Schalten Sie zunächst die Netzleitung allpolig ab.
- Beseitigen Sie die Ursache für eine defekte Sicherung, z.B. Überlast oder einen falschen Leuchten-/Halogentransformator.
- Entfernen Sie den Drehknopf vom Dimmer, indem Sie ihn über den Anschlag abdrehen.
- Entfernen Sie die Zentralmutter und nehmen Sie die Zentralscheibe und den Abdeckrahmen ab.
- Mittels einem flachen Schraubendreher lässt sich der Sicherungshalter mit der darin befindlichen Sicherung herausziehen. Merken Sie sich dabei die richtige Orientierung.

➔ Im Sicherungshalter befinden sich zwei Sicherungen - unten die eigentliche Gerätesicherung und etwas weiter oberhalb eine Ersatzsicherung.

Prüfen Sie die untere Gerätesicherung. Wenn diese defekt ist, so verwenden Sie die Ersatzsicherung.

! Verwenden Sie nur eine Sicherung des im Kapitel „Technische Daten“ angegebenen Typs. Überbrücken Sie eine defekte Sicherung niemals! Bei Nichtbeachtung besteht Brandgefahr!

- Stecken Sie den Sicherungshalter in richtiger Orientierung zurück in den Dimmer.
- Platzieren Sie den Abdeckrahmen auf dem Dimmer und fixieren Sie ihn mit der Zentralscheibe, die mit der zu Beginn entfernten Mutter festgeschraubt wird.
- Zuletzt stecken Sie den Drehknopf auf den Antriebsstift des Dimmers auf.

Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

- Betriebsspannung: 230 V/AC, 50 Hz
 Anschlussleistung: 20 - 250 W/VA
 Leitungsquerschnitt: 1 mm² bis 2x 2,5 mm² (eindrähtiger Leiter)
 Sicherungstyp: Glasrohr-Sicherung, 5 x 20 mm, 250 V, 2 A, träge Auslösecharakteristik
 Dimmertyp: Phasenanschnitt
 Geeignet für:
 - 230 V-Glühlampen
 - 230 V-Halogenlampen
 - Niedervolt-Halogenlampen in Verbindung mit magnetischen Ringkern- oder Blocktransformatoren
 - Dimmbare LED-Lampen
 - Dimmbare Energiesparlampen

! Beachten Sie, dass viele LED-Lampen oder Energiesparlampen nicht dimmbar sind. Dies gilt auch für Vorschaltgeräte für LED-Lampen. Schließen Sie nur solche LED-Lampen oder Energiesparlampen an den Dimmer an, die speziell als dimmbar gekennzeichnet sind.

NL Gebruiksaanwijzing Dimmer, 20 - 250 W/VA



Beoogd gebruik

Het product is ervoor bedoeld 230 V-gloeilampen, 230 V-halogenelampen, laagspanning-halogenelampen te schakelen en dimmen in combinatie met magnetische ringkern- of bloktransformatoren, dimbare LED-lampen resp. dimbare energiespaarlampen.

Het schakelen geschiedt via het drukken op de bedieningsknop, het dimmen via het draaien van de bedieningsknop.

Het product is ontworpen voor de inbouw in inbouwdozen volgens DIN 49073.

De veiligheidsaanwijzingen en alle andere informatie in deze gebruiksaanwijzing moeten beslist opgevolgd worden!

Een andere toepassing dan hierboven beschreven, leidt tot beschadiging van dit product; daarnaast bestaat gevaar van bijv. kortsluiting, brand of een elektrische schok. Er mag niets aan dit product worden gewijzigd resp. omgebouwd!

Dit product voldoet aan de wettelijke, nationale en Europese eisen. Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Omvang van de levering

- Dimmer
- Gebruiksaanwijzing

Verklaring van symbolen, opschriften

Het bliksemsymbool geeft aan wanneer er gevaar bestaat voor uw gezondheid, bijv. door een elektrische schok.

Dit symbool wijst op bijzondere gevaren bij de hantering, het gebruik en de bediening.

Het „pijl“-symbool wijst op speciale tips en bedieningsinstructies.

De dimmer is geschikt voor 230 V-gloeilampen, 230 V-halogenelampen, laagspanning-halogenelampen in combinatie met magnetische ringkern- of bloktransformatoren, dimbare LED-lampen resp. dimbare energiespaarlampen.

Neem de gebruiksaanwijzing in acht!

Veiligheidsaanwijzingen

Lees de volledige handleiding eerst goed door, deze bevat belangrijke informatie over de juiste manier van monteren en de werking.

Bij schade, veroorzaakt door het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt ieder recht op waarborg/garantie! Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk!

Bij materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, zijn wij niet aansprakelijk! In dergelijke gevallen vervalt de waarborg/garantie!

Let op!

Installatie uitsluitend laten doorvoeren door mensen met relevante elektrotechnische kennis en ervaring!

Door een ondeskundige installatie riskeert u:

- uw eigen leven;
- het leven van de gebruiker van de elektrische installatie.

Met een ondeskundige installatie riskeert u ernstige materiële schade, bijv. door brand. Ook loopt u gevaar op persoonlijke aansprakelijkheid bij persoonlijk letsel en materiële schade.

Neem contact op met een erkend elektromonteur!

- Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het apparaat niet toegestaan.
- Dit product is geen speelgoed, houd het buiten bereik van kinderen! Er bestaat kans op een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Gebruik het product uitsluitend onder netspanning (zie paragraaf "Technische gegevens"). Probeer het product nooit onder een andere spanning te gebruiken, hierdoor kan het onherstelbaar beschadigd raken.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor montage en gebruik in gesloten, droge ruimtes binnenshuis. Het product mag niet vochtig of nat worden, er bestaat levensgevaar door elektrische schokken!
- Gebruik de dimmer niet in ruimtes of onder ongunstige omstandigheden waarbij brandbare gassen, dampen of stofdeeltjes aanwezig zijn of aanwezig kunnen zijn! Explosiegevaar!
- Stel het product niet bloot aan extreme temperaturen, sterke trillingen of zware mechanische belastingen.
- Stel - als aannemelijk is dat ongevaarlijk gebruik niet langer mogelijk is - het product buiten bedrijf en borg het tegen onbedoeld gebruik. Laat een vakman vervolgens het product controleren.
Ga ervan uit dat veilig gebruik niet langer mogelijk is, als:
 - het product zichtbare beschadigingen vertoont
 - het product niet of niet langer correct werkt (flikkerend licht, vrijkomende rook resp. brandlucht, hoorbare knispingen, verkleuringen van het product of aangrenzende vlaktes)
 - het product onder ongunstige condities werd opgeslagen
 - het apparaat aan zware transportbelastingen onderhevig was
- Laat het verpakkingsmateriaal niet rondslingeren, dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Bij industriële voorzieningen dienen de ongevallenpreventievoorschriften van de bond voor industriële beroepscoöperaties voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen te worden nageleefd!
- Raadpleeg onze technische klantenservice of andere vakmensen als u nog vragen hebt die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beantwoord.

Voorbereidingen voor aansluiting en montage

- Aansluiting en montage mogen uitsluitend worden uitgevoerd als de betreffende stroomgroep spanningsvrij is.

Schakel de netspanning voor alle polen af door de zekering van de desbetreffende groep uit te nemen, resp. door de zekeringautomaat uit te schakelen. Zorg ervoor dat deze niet onbevoegd weer wordt aangezet, bijv. met een waarschuwingsbordje. Schakel ook de bijbehorende aardlekschakelaar uit.

- Controleer of het netsnoer volledig spanningsvrij is, bijv. met behulp van een geschikt meetinstrument.

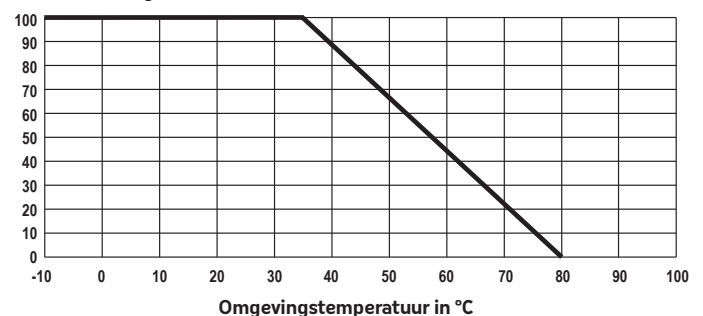
- De dimmer wordt warm tijdens het gebruik, omdat een klein deel van het aansluitvermogen gerelateerd aan de werking in warmte wordt omgezet. De in het hoofdstuk „Technische gegevens“ vermelde nominale capaciteit van de dimmer is bestemd voor de inbouw in een massieve steen- of betonmuur.

Mocht u de dimmer in een lichtgewicht muur (bijv. gipskartonplaten met voering), hout, lichtgewicht stenen (gasbeton) of ook in een doos voor montage op de wand willen inbouwen, dan moet het maximale aansluitvermogen met ten minste 20% worden gereduceerd.

Deze reductie is eveneens noodzakelijk, als u meerdere dimmers in een dicht bij elkaar liggende combinatie installeert of zich andere warmtebronnen in de nabijheid van de dimmer bevinden.

Neem de volgende grafiek in acht, die de reductie van het op de dimmer vermelde aansluitvermogen (zie ook hoofdstuk „Technische gegevens“) in verhouding tot de omgevingstemperatuur weergeeft:

Aansluitvermogen in %

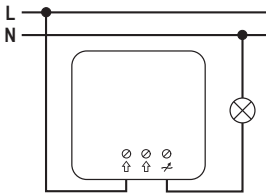


Aansluiten en monteren

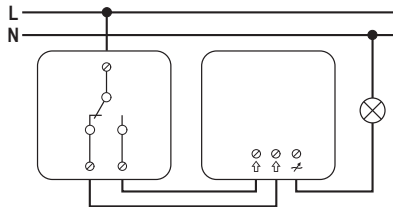
! Neem het hoofdstuk „Veiligheidsaanwijzingen“ en het hoofdstuk „Voorbereidingen aansluiting en montage“ in acht.

- Schakel eerst de netspanning voor alle polen af.
- Verwijder de centrale moer aan de voorkant.
- Verbind de aansluitleidingen met de betreffende schroefklemmen, afhankelijk van de gewenste indeling.

Aan- en uitzetten



Wisselchakeling



Houd er rekening mee, dat een wisselchakeling met twee dimmers niet mogelijk is.

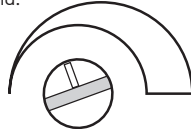
- Plaats de dimmer in de inbouwdoos. Deze kan met behulp van de zijdelingse bevestigingen of met behulp van schroeven worden gefixeerd.

⚡ Let er bij het plaatsen van de dimmer resp. bij het vastschroeven op, dat de aansluitleidingen niet worden beschadigd.

- Stel indien gewenst de basissterkte van het licht van de dimmer in. Daarvoor dient de dimmer eerst met behulp van de draaiknop (aandrijfpen) op minimale lichtsterkte (tot linker aanslag) te worden ingesteld.

Via een schroevendraaier kan nu met de instelschroef de gewenste lichtsterkte worden ingesteld, zie afbeelding rechts.

Houd er daarbij rekening mee, dat de aangesloten lamp ook bij minimale lichtsterkte moet gaan branden!



- Zet het afdekframe op de dimmer en fixeer deze met de centrale borgring, die met de aanvankelijk verwijderde moer werd vastgeschroefd.
- Uiteindelijk plaatst u de draaiknop op de aandrijfpen van de dimmer.

Functie

- Inschakelen: Druk op de drukknop, tot u deze hoort vastklikken
 Uitschakelen: Druk op de drukknop, tot u deze hoort vastklikken
 Dimmen: Draai de draaiknop naar rechts resp. links, tot de gewenste lichtsterkte van de aangesloten lampen is bereikt.

Storingen verhelpen

Licht brandt niet

- Controleer de lichtbron en vervang deze eventueel.
- Stel de dimmer hoger in resp. corrigeer de instelregelaar voor de basissterkte van het licht.
- Vervang de zekering in de dimmer, zie hoofdstuk „Zekering vervangen“.
- De interne temperatuurzekering is doorgebrand. Uit veiligheidsoverwegingen kan deze niet worden vervangen, de dimmer is defect.

Zachte bromgeluiden

- Tijdens de werking van de dimmer ontstaan belasting- en helderheidsafhankelijke geluiden. Dit is gerelateerd aan de werking en geen defect.
- Stel een andere lichtsterkte in, gebruik evt. een andere lichtbron.

Vervangen van de zekering

- Schakel eerst de netspanning voor alle polen af.
- Hef de oorzaak voor een defecte zekering op, bijv. overbelasting of een verkeerd soort lamp-/halogeentransformator.
- Verwijder de draaiknop van de dimmer, door deze er over de aanslag heen af te draaien.
- Verwijder de centrale moer en haal de centrale borgring en het afdekframe eraf.
- Met behulp van een platte schroevendraaier kan de zekeringhouder met de zich daarin bevindende zekering er worden uitgetrokken. Onthoud daarbij de juiste richting.

➔ In de zekeringhouder bevinden zich twee zekeringen - beneden de eigenlijke apparaatzekering en ietsje verder boven een reservezekering.

Controleer de onderste apparaatzekering. Als deze defect is, gebruik dan de reservezekering.

! Gebruik uitsluitend een zekering van het in hoofdstuk „Technische gegevens“ vermelde type. Overbrug een defecte zekering nooit! Indien u dit negeert bestaat brandgevaar!

- Steek de zekeringhouder in de juiste richting terug in de dimmer.
- Zet het afdekframe op de dimmer en fixeer deze met de centrale borgring, die met de aanvankelijk verwijderde moer werd vastgeschroefd.
- Uiteindelijk plaatst u de draaiknop op de aandrijfpen van de dimmer.

Afvoer



Het product dient na afloop van de levensduur volgens de geldende wettelijke voorschriften te worden afgevoerd.

Technische gegevens

- Bedrijfsspanning: 230 V/AC, 50 Hz
 Aansluitvermogen: 20 - 250 W/VA
 Leidingdiameter: 1 mm² tot 2x 2,5 mm² (leiding met één draad)
 Type zekering: Glasbuis-zekering, 5 x 20 mm, 250 V, 2 A, trage activering
 Dimmertype: fase aansnijdende dimmers (R- + RL-dimmers)
 Geschikt voor:
- 230 V-gloeilampen
 - 230 V-halogeenlampen
 - Laagspanning-halogeenlampen in combinatie met magnetische ringkern- of bloktransformatoren
 - Dimbare LED-lampen
 - Dimbare energiespaarlampen

! Houd er rekening mee, dat veel LED-lampen of energiespaarlampen niet kunnen worden gedimd. Dit geldt ook voor voorschakelapparatuur voor LED-lampen.

Sluit uitsluitend dergelijke LED-lampen of energiespaarlampen op die dimmers aan, die speciaal als dimbaar worden gekenmerkt.